ИЗДАТЕЛЬСТВО ГРАМОТА

Педагогика. Вопросы теории и практики
Pedagogy. Theory & Practice

ISSN 2686-8725 (online)
ISSN 2500-0039 (print)

2025. Том 10. Выпуск 10 | 2025. Volume 10. Issue 10
Материалы журнала доступны на сайте (articles and issues available at): pedagogy-journal.ru

RU

Принципы создания пособия по русскому языку как иностранному по языку специальности «Информатика» (для средне-профессиональных учреждений, уровень А2)

Филатова Е. М., Реутова М. А.

Аннотация. В статье говорится об основных трудностях, связанных с созданием учебника по языку специальности «Информатика» для иностранных обучающихся, которые находятся на начальном этапе обучения. Цель исследования – выявить основные принципы создания учебного пособия по языку специальности «Информатика». В статье рассмотрены и проанализированы наиболее популярные пособия по языку специальности «Информатика», выявлены их преимущества и недостатки, сформулирован перечень требований, предъявляемых к учебному пособию по языку специальности, а также предложены примеры уроков из пособия авторов статьи. Научная новизна заключается в систематизации принципов создания учебного пособия по языку специальности для средне-профессиональных учреждений, которые учитывают особенности языка этой дисциплины и языковой уровень обучающихся. В результате исследования разработана система принципов, которые предъявляются к учебному пособию, ориентированному на формирование у обучающихся профессиональной компетенции. Созданы учебные материалы, которые отражают эти принципы, подробно описан урок из пособия авторов статьи, предназначенного для инофонов уровня А2, обучающихся в средне-профессиональных учебных заведениях.

EN

Principles of creating a textbook on Russian as a Foreign Language for the language of the specialty “Informatics” (for secondary vocational institutions, A2 level)

E. M. Filatova, M. A. Reutova

Abstract. The article discusses the main difficulties associated with creating a textbook on the language of the specialty “Informatics” for foreign students who are at the initial stage of training. The aim of the study is to identify the basic principles for creating a textbook on the language of the specialty “Informatics”. The article examines and analyzes the most popular textbooks on the language of the specialty “Informatics”, identifies their advantages and disadvantages, formulates a list of requirements for a textbook on the language of the specialty, and suggests examples of lessons from the textbook of the authors of the article. The scientific novelty lies in systematizing the principles of creating a textbook on the language of the specialty for secondary vocational institutions, which take into account the peculiarities of the language of this discipline and the language level of students. As a result of the study, a system of principles for a textbook aimed at developing professional competence in students has been developed. Educational materials that reflect these principles have been created, and a lesson from the textbook of the authors of the article, intended for A2 level foreign language speakers studying in secondary vocational educational institutions, is described in detail.

Введение

Русский язык является одним из сложнейших для изучения, особенно много трудностей возникает при освоении языка специальности. Зачастую студентам уже на начальном этапе обучения необходимо овладевать сложной терминологией и конструкциями, которые нужны для понимания текстов, связанных с выбранной ими специализацией. Этот процесс сопряжен с большими сложностями, ведь на базовых уровнях владения языком (А2, А2+) лексико-грамматический фундамент еще не сформирован в полной мере. Пособие по языку специальности, которое используется на начальном этапе, должно сочетать в себе такие характеристики,

Научная статья (original research article) | https://doi.org/10.30853/ped20250186

© 2025 Авторы. © 2025 ООО Издательство «Грамота» (© 2025 The Authors. © 2025 Gramota Publishing, LLC). Открытый доступ предоставляется на условиях лицензии CC BY 4.0 (open access article under the CC BY 4.0 license): https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

как системность, доступность, коммуникативность, соответствующее уровню владения языком лексико-грамматическое наполнение. Также такое пособие должно снабжать студентов необходимыми для изучения специальности языковыми компетенциями, такими как знание профессиональной лексики, владение грамматическими конструкциями, которые соответствуют научному стилю речи. «Учебник должен учитывать уровень владения языком: для А2-В1 – упор на базовую лексику и простые тексты, для В1-С1 – сложные синтаксические конструкции и анализ профессиональных дискурсов» (Балыхина, 2016, с. 89).

Данная статья направлена на теоретизированное представление модели учебного пособия по языку специальности («Информатика») для обучающихся средне-профессиональных учебных заведений, владеющих русским языком на уровне А2. Предполагается, что пособие возможно использовать в мультинациональных учебных группах/коллективах, в том числе таких, где обучающиеся не владеют английским языком. Обозначим задачи, которые мы ставили перед собой:

1) представить выборочный анализ пособий по языку специальности «Информатика», которые были выбраны в качестве ориентира для создания собственного пособия;

2) сформулировать принципы, предъявляемые к учебному пособию по специальности «Информатика» для обучающихся, владеющих русским языком на начальном уровне;

3) предложить образцы материалов, которые входят в пособие по языку специальности (информатика) для обучающихся средне-профессиональных учебных заведений.

Методы и приёмы исследования: сравнительно-сопоставительный анализ, который был применен для изучения и выявления положительных и отрицательных характеристик существующих учебных пособий по языку специальности для IT-специалистов; системный анализ – для формулирования целостной и логичной системы принципов создания пособия; метод направленной выборки – для отбора пособий для анализа; описательный метод – для представления фрагмента из собственного пособия по языку специальности «Информатика».

Мы проанализировали наиболее популярные пособия по языку специальности «Информатика» и обнаружили, что в основном они предназначены для обучающихся, владеющих русским языком на уровне В1 и выше. Было найдено не так много материалов, адресованных студентам, которые недавно начали изучение русского языка и ещё не достигли высокого уровня. К этому можно прибавить, что большинство из встреченных пособий было написано для студентов университетов, в то время как материалов для колледжей, техникумов и других средне-профессиональных заведений практически нет. В связи с этим создание пособия по языку специальности «Информатика» для средне-профессиональных учебных заведений представляется актуальной задачей.

Теоретической базой нашего исследования служат труды по методике преподавания РКИ: монография А. Н. Щукина (2003) (общая методика преподавания РКИ); работы О. Д. Митрофановой (1987), О. Е. Соляник (2017), Е. В. Дубинской (2019) (принципы создания учебных пособий по языку специальности для иностранных обучающихся); труды А. С. Захаровой (2022); Л. В. Самсоновой (2023); Е. Л. Черкашиной, Р. И. Жематлединова (2024) (особенности написания материалов по языку специальности для IT-специалистов).

Практическая значимость статьи обосновывается тем, что предлагаются фрагменты из учебного пособия авторов М. А. Реутовой и Е. М. Филатовой «Язык специальности “Информатика” для обучающихся средне-профессиональных учебных заведений», которое в настоящее время готовится к печати. В этом пособии реализованы принципы, сформулированные нами в результате анализа уже существующих учебных пособий по языку специальности «Информатика».

Обсуждение и результаты

Важно отметить, что наполнение учебного пособия во многом зависит от специальности обучающихся. Как пишет О. Е. Соляник (2017), для студентов технических специальностей русский язык является не целью, а средством получения знаний о своей сфере. «Они изучают русский язык не ради самого языка» (Соляник, 2017, с. 19). Можно сделать вывод, что при создании учебного пособия для обучающихся неязыковых направлений основной фокус необходимо сделать на материале, нужном для прослушиваний лекций, чтения связанных со специальностью статей, различных видов профессиональной коммуникации. Приоритетом становятся профессиональные термины и конструкции научного стиля речи, не являющиеся чрезмерно сложными для базового уровня и представленные в доступном и понятном контексте. Мы согласны с утверждением о том, что «уровень владения языком специальности и уровнем предметного знания взаимозависимы: высокий уровень владения языком специальности, как правило, свидетельствует о высокой профессиональной компетенции, и наоборот» (Махмудов, Уваровская, 2019, с. 115). В связи с этим представляется, что в пособии уровень сложности информации по специальности должен соответствовать языковой сложности.

Для научного стиля речи характерны специфические конструкции, которые встречаются в большинстве специальных текстов. Как верно отмечают Е. Л. Черкашина и Р. И. Жематлединов, «иностранных слушателей необходимо знакомить с актуальным набором лексико-грамматических конструкций научного стиля речи при изучении русского языка на ранних этапах» (2024, с. 171). Подобные конструкции уже были отобраны и включены в учебные пособия и тестовые сборники по научному стилю речи для разных специальностей (Аросева, Рогова, 1987; Иванова, 2016; Кравченко, Шадрина, 2013; Беляева, Голосная, 2019). В качестве примера специфичных для научной речи конструкций можно привести такие обороты, как «что? + является + чем?»; «что? + делится на + что?», «что + состоит + из чего?». Мы полагаем, что такие выражения должны составить базу,

на которой будет строиться пособие по языку специальности. Зная эти конструкции, даже студенты с уровнем русского языка А2 смогут понимать материал, связанный с профессиональной сферой, намного лучше.

Обратим внимание на сложности, связанные с созданием пособия по языку специальности «Информатика». Относящиеся к информатике термины в большинстве своем приходят из английского языка, причем процесс возникновения новых терминов не останавливается. Для англоговорящих обучающихся объяснение и особый комментарий для лексем, заимствованных русским языком, был бы избыточен. Однако тем, кто не владеет английским языком, нужно специально объяснить значение таких терминов, проиллюстрировав их семантику и особенности использования, а также отработав их употребление в заданиях. Если предполагается, что учебником будут пользоваться обучающиеся из самых разных стран, важно сохранить баланс, когда речь идет о работе с англицизмами.

Как было сказано в статье «Алгоритмизированные способы представления материала в учебном пособии по языку специальности «информатика» в рамках обучения русскому языку как иностранному, «область IT представляется специфичной, ведь сфера меняется стремительно, термины быстро устаревают, уступая место новым» (Филатова, Реутова, 2025, с. 153). Действительно, словари не успевают фиксировать русскоязычные названия новых технологий и концепций. Не всегда ясно, как именно нужно записывать заимствованный из английского термин, обычно в языке сосуществует одновременно несколько вариантов (например, *блютуз* и *блютус*). Достаточно большое количество терминов и названий употребляется на английском языке (USB-порт, HDMI, Zoom и т. п.). Не для всех английских наименований существуют официально закрепленные русскоязычные аналоги, поэтому возникает вопрос, как именно следует представлять подобные единицы в учебном пособии. Объясним, как мы решаем эту проблему в нашем пособии. При первом предъявлении мы даем и английскую, и русскую версию, если она существует и зафиксирована в словарях и справочно-информационными порталами (gramota.ru; gramma.ru). Когда лексема встречается в следующий раз, она записывается только в своей русскоязычной версии. В случаях, когда русского нормативного перевода не существует, приводится только англоязычное название и в некоторых случаях транскрипция.

Сегодня сегмент учебников по языку специальности постоянно развивается, в частности, существует достаточно большое количество пособий по информатике. Большинство из этих пособий предназначены для обучающихся, владеющих русским языком на уровне В1 и ваше (Васильева, 2012; Толстяков, Забавникова, Попова, 2011; Степаненко, Степаненко, Нивина, 2018; Кондрашова, Кокошникова, 2019). Пособий, адресованных студентам, находящимся на начальном этапе обучения, меньше (Агаева, 2007), поэтому необходимость в создании таких материалов существует. Так, Е. С. Синильникова пишет: «Большинство учебных пособий ориентировано на средний или продвинутый уровень владения русским языком, меньше пособий для начинающих студентов» (2022, с. 175).

Итак, в качестве основных трудностей можно назвать:

- отсутствие в языке нормы в отношении англоязычных терминов;
- постоянное устаревание терминов и появление новых;
- трудность тем, которые изучаются в курсе «Информатика», как следствие, и проблемы в представлении этих тем в рамках базового уровня владения языком.

В качестве опубликованного учебного пособия, на которое мы бы хотели обратить особое внимание, назовем пособие А. Ю. Агаевой «Учебное пособие по русскому языку для иностранных студентов на материале курса информатики. Начальный этап» (2007). Это пособие является достаточно популярным и часто используется в качестве источника материалов для занятия по языку специальности «Информатика». Тематически пособие делится на две части: устройство компьютера (5 уроков) и основы программирования (6 уроков). Авторы предлагают начинать работу с пособием на 9-10 неделе обучения русскому языку. Отметим простоту изложения и ясные формулировки, которые характерны как для учебных текстов, так и для заданий. Лексика отобрана в соответствии с базовым уровнем владения языком, каждый урок снабжён словарем. В конце пособия также дан глоссарий, в котором можно найти перевод слов и выражений на английский язык. Авторы предполагают, что обучающиеся уже владеют базовой грамматикой, а все новые грамматические конструкции выносятся отдельно в грамматический комментарий. Прослеживается довольно четкая структура уроков: 1. Предтекстовые задания (активизация имеющихся знаний, знакомство с лексикой). 2. Работа с текстом, подразумевающая чтение с определенной целью («найдите», «подчеркните», «ответьте» и т. п. 3. Послетекстовые задания, направленные на отработку встретившихся в тексте лексем и конструкций, а также проверку понимания смысла прочитанного). Мы считаем, что это пособие служит примером хорошего материала для работы с иностранцами уровня А2. Однако отметим, что пособие содержит достаточно ограниченный круг тем и может оказаться недостаточным при длительной работе с группой. Кроме того, как нам кажется, не так много внимания уделено коммуникативным и игровым заданиям, использование которых рекомендуется для поддержания интереса к обучению, активизации внимания благодаря смене деятельности.

Еще одним пособием, адресованном иностранцам, является книга Р. Р. Толстякова, Т. Ю. Забавниковой, Т. В. Поповой «Информатика» (2011). Создатели пособия рекомендуют работать с ним в рамках предвузовской подготовки, однако в учебнике в большом количестве присутствуют задания, грамматика и лексика, ориентированные на уровень В1. Как правило, студенты, обучающиеся на подготовительном факультете, изучают язык с нуля, поэтому уровня В1 достигают только к концу года. Встреча с подобным пособием может вызвать трудности. Пособие также состоит из двух частей: вводной, знакомящей с базовой терминологией,

и основной, посвященной таким темам, как алгоритмы, основы программирования и т. п. Круг тем, отобранных для изучения, намного шире, чем в учебнике А. Ю. Агаевой, но и подача материала значительно сложнее. Уроки имеют унифицированную структуру, в каждом из них сначала обозначена цель. Вслед за этим представлены задания, знакомящие с лексикой урока. В некоторых случаях предлагается прочитать и запомнить слова, иногда также есть задания на группировку однокоренных слов, составление словосочетаний и т. п. Далее идет текст, сообщающий информацию по теме урока. Во введении авторы указывают, что тексты являются адаптированными, однако даже их адаптированная версия остается достаточно трудной и насыщенной специальной терминологией и специфичными для научного стиля конструкциями. После текста следуют задания, направленные на облегчение понимания текста, а также проверяющие, в какой степени обучающиеся поняли его смысл. В целом материалы в учебнике Р. Р. Толстякова, Т. Ю. Забавниковой, Т. В. Поповой можно охарактеризовать как серьезные и требующие значительной языковой и профессиональной подготовки. Представляется, что он подойдет только студентам, которые владеют русским языком на высоком уровне. В качестве отрицательных черт пособия можно отметить недостаточное количество заданий для отработки каждой темы, отсутствие уроков на повторение, а также заданий на работу со всеми видами речевой деятельности (нет упражнений на работу с аудированием). Представляется, что уровень подготовки обучающихся средне-профессиональных учебных заведений намного ниже, чем требуется для работы с пособием, поэтому оно хоть и может служить ориентиром с точки зрения тематического наполнения и структуры, все же не может быть выбрано в качестве подходящего материала для обучающихся в колледжах и других средне-профессиональных учебных заведениях.

Пособие Т. В. Васильевой «Информатика» (2012) представляет собой учебно-методический комплекс, состоящий из книги для учащегося, книги для преподавателя и приложений на дисках. Пособие адресовано студентам, владеющим русским языком на уровне В1. В книге 12 тематических блоков, разделенных на учебные модули. Пособие текстоцентрично, источниками текстов служат фрагменты из научных статей, авторефератов и диссертаций, а также аудиолекции. Можно сказать, что главной целью пособия является формирование навыка понимания и написания научного текста по изучаемой тематике с целью создания собственной научной работы на русском языке. Авторы пособия предоставляют материалы не только для аудиторной работы, но и для самостоятельной. На наш взгляд, в пособии Т. В. Васильевой реализован комплексный подход, прослеживается структура и ясность организации, представлено много аутентичных научных материалов. Для работы с пособием требуется высокий уровень подготовки и обучающихся, и преподавателя, так как тематическое наполнение кажется действительно трудным и требующим достаточной профессиональной компетенции. Конечно, для обучающихся средне-профессиональных учебных заведений подобный учебник будет слишком сложным и недоступным для освоения.

Еще одно пособие, целью которого является обучение студентов научному стилю речи для последующей научной работы, это «Русский язык в профессиональной деятельности: информационные технологии» Н. В. Кондрашовой, Н. А. Кокошниковой (2019). Работая с пособием, студенты развивают навыки речевой деятельности, а также приобретают компетенции, необходимые для чтения и написания учебных научных работ по специальностям, связанным с информатикой, а также работают над пониманием публицистических текстов. Пособие делится на две части: научный стиль речи и публицистический стиль речи. Внутри этих частей разбираются основные жанры, характерные для заявленных стилей речи. Пособие может использоваться для освоения базовых лексико-грамматических научных конструкций и специальной лексики, а также как источник текстов по языку специальности. Очень много внимания уделяется изучению грамматики: представлено большое количество грамматических таблиц и упражнений. Если говорить о практическом применении пособия, то оно действительно отвечает заявленной цели обучения студентов работать с научными и публицистическими текстами. Однако нельзя сказать, что в книге реализован комплексный подход, так как присутствует минимальное количество заданий для работы с коммуникативными навыками, а также отсутствуют задания на распознавание и понимание речи на слух. Адресат пособия – студенты вузов, что объясняет значительную сложность текстов и заданий для работы.

Мы полагаем, что проанализированные нами пособия обладают как преимуществами, так и недостатками, но для работы с обучающимися средне-профессиональных учебных заведений не подходят. Для того, чтобы объяснить, каким должно быть пособие для обучающихся средне-профессиональных учебных заведений, мы сформулировали принципы создания такого пособия на основе проанализированных учебников, а также собственного педагогического опыта. Приведем эти принципы ниже:

1. **Соответствие уровню русского языка обучающихся.** Все единицы и конструкции, входящие в учебник, должны быть в лексическом минимуме базового уровня. Все термины и специфические конструкции научного стиля речи должны быть отдельно прокомментированы и отработаны в заданиях.

2. **Чёткая структура.** Учебник должен быть построен согласно общеметодическому подходу «от простого к сложному». Ясная модель должна прослеживаться в рамках одного урока, тематического блока, всего пособия.

3. **Формирование лексико-грамматической базы на основе специфичных для научной речи конструкций.** Подобные конструкции должны составлять фундамент учебника, ведь именно они необходимы для понимания текстов на заданные темы.

4. **Комплексный подход к освоению русского языка.** В учебнике должны быть задания, направленные на работу со всеми видами речевой деятельности: говорением, чтением, письмом, аудированием.

5. **Наличие уроков для повторения материала, а также глоссария.** Очень важно, чтобы уже изученный материал был еще раз систематизирован и представлен обучающимся. Постоянное возвращение к уже

пройденному материалу также является важной частью образовательного процесса, этот принцип должен быть отображен в пособии.

6. **Ясность формулировок заданий.** Мы уделяем особое внимание формулировкам заданий, так как они тоже являются инструментом обучения. Умение прочитать и понять задание – это навык, который необходимо развивать для успешного обучения. Формулировки должны быть краткими, однозначными, соответствующими уровню обучающихся.

7. **Иллюстративность и визуализация материала.** Известно, что принцип наглядности – один из важнейших в методике. Важно, чтобы ученики воспринимали материал не только через текст, но и через фотографии, рисунки, схемы, аудиоматериалы.

8. **Учёт адресата.** Так как адресатом являются обучающиеся, не достигшие 18 лет, предполагается, что материал должен преподноситься в облегченной и развлекательной форме, что будет способствовать его лучшему усвоению. Занимательные тексты, бытовые примеры, иллюстрирующие сложные специальные понятия, коммуникативные и игровые задания – все это обязательно должно быть включено в пособие.

9. **Ориентация на практическое применение.** В качестве одной из задач, которую мы ставим перед собой, является задача дать студентам знания, легко применимые на практике. В учебном пособии должно быть много текстов и диалогов, имитирующих ситуации из реальной жизни, в которых необходимо умение использовать компьютер и информационные технологии.

Приведем в качестве примера диалог, который войдет в наш учебник по языку специальности «Информатика» для обучающихся средне-профессиональных учебных заведений (Рисунок 1). В данные момент учебник проходит редактуру и готовится к печати.

Задание 2. Послу́шайте и прочита́йте текст. Запо́лните про́пуски.

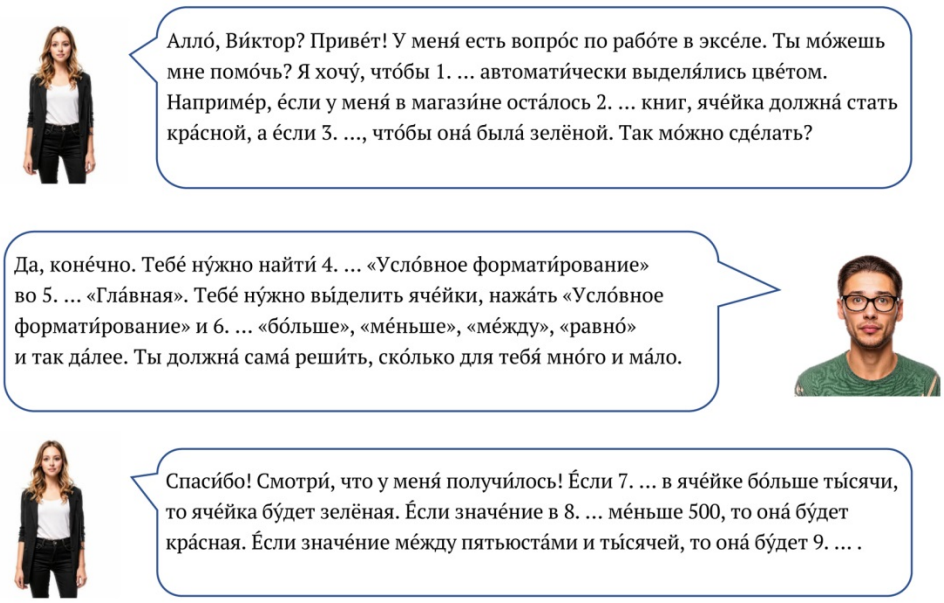

Рисунок 1. *Фрагмент учебника (диалог) «Язык специальности “Информатика” для обучающихся средне-профессиональных учебных заведений» (Реутова М. А., Филатова Е. М.)*

В качестве примера реализации принципов создания пособия по языку специальности «Информатика» приведем урок из нашего пособия под рабочим названием «Язык специальности “Информатика” для обучающихся средне-профессиональных учебных заведений» (Реутова М. А., Филатова Е. М.).

Урок посвящен теме «Компьютерные порты». Цель урока: познакомить обучающихся с основными видами компьютерных портов и их функциями. Задачи урока: 1. Освоить лексику, связанную с темой урока. 2. Освоить конструкции «Подключа́ть – подключи́ть + что? (№ 4 В. п.) + к чему́? (№ 3 Д. п.) / по чему́? (№ 3 Д. п.) / че́рез что? (№ 4 В. п.)» и «Подключа́ться – подключи́ться + к чему́? (№ 3 Д. п.) / по чему́? (№ 3 Д. п.) / че́рез что? (№ 4 В. п.)». Урок рассчитан на 40 минут работы в классе.

В **Задании 1** обучающиеся смотрят на фото, иллюстрирующие основные понятия урока (кабель, USB-порт, разъём, блютус и т. п.), и читают их названия. После этого обучающиеся читают текст **(Задание 2)** и выполняют притекстовое задание: придумать для текста название. В тексте выделены глаголы «подключать – подключить» и «подключаться – подключиться», на которые предложено обратить внимание и которые нужно записать в тетрадь. За текстом следуют вопросы на его понимание **(Задание 3)**, например: *«1. Че́рез каки́е порты́ компью́тер подключа́ется к вне́шним устро́йствам? 2. Каки́е устро́йства мо́жно подключи́ть че́рез USB-порт? 3. Заче́м ну́жен HDMI-порт?»*. Мы делаем специальный акцент на том, что слова «порт» и «разъём» – синонимичны, но имеют разную этимологию. Мы считаем, что при наличии двух равноправных вариантов номинации реалии следует давать оба, объясняя разницу между ними студентам.

Далее представлены грамматические конструкции урока и примеры, иллюстрирующие их употребление (Рисунок 2).

Подключа́ть – подключи́ть + что? (№ 4 В.п.) + к чему́? (№3 Д.п.)
+ по чему́? (№3 Д.п.) / че́рез что? (№ 4 В.п.)

Мы подключа́ем нау́шники к компью́теру по блюту́су.
че́рез блюту́с.
по про́воду.
че́рез про́вод.

Подключа́ться – подключи́ться + к чему́? (№3 Д.п.)
+ по чему́? (№3 Д.п.) / че́рез что? (№ 4 В.п.)

Нау́шники подключа́ются к компью́теру по блюту́су.
че́рез блюту́с.
по про́воду.
че́рез про́вод.

Рисунок 2. *Грамматический комментарий к уроку 6.1. «Компьютерные порты» из учебника «Язык специальности “Информатика” для обучающихся средне-профессиональных учебных заведений» (Реутова М. А., Филатова Е. М.)*

Мы полагаем, что инверсивный метод представления грамматического материала, т. е. разбор грамматической конструкции после её предъявления в тексте, является эффективным, так как имитирует процесс естественного овладения языком, а также поощряет навыки наблюдения и анализа. «Индуктивный метод способствует активному и самостоятельному участию студентов в процессе изучения языка и развития их языковых навыков» (Ещеркина, Скачкова, Казаченок, 2023 с. 149).

Следующий сегмент урока: лексико-грамматические задания. К примеру, *«Трансформируйте предложения по модели», «Закончите предложения»* **(Задание 4)** или *«Продолжите предложения»* **(Задание 5)**.

Далее мы снова возвращаемся к анализу содержания текста, выполняя задание на поиск верных и неверных утверждений **(Задание 6)**. Формулировка задания звучит следующим образом: *«Найдите неверные высказывания. Объясните, почему они неверные»*. В качестве выхода в речь студентам предлагается обсудить в парах, какие устройства они подключают к своему компьютеру, телефону или планшету, какие устройства (проводные или беспроводные) они предпочитают использовать, как они подключаются к интернету **(Задание 7)**. Завершает урок домашнее задание, цель которого – повторение и закрепление пройденного, работа с письменной речью. Примеры формулировок из блока домашнего задания: *«Вставьте буквы. Напишите слова и выражения в тетради»; «Напишите в тетради, какие устройства можно подключить через эти порты связи»; «Используйте слова из списка, чтобы составить предложения. Напишите предложения в тетради»; «Составьте и напишите по одному предложению с каждым словом из списка»*.

Мы полагаем, что описанный нами урок отражает принципы создания учебника по языку специальности, перечисленные в статье, так как языковая сложность урока соотносится с уровнем обучающихся (уровень А2), урок четко структурирован, рассматриваются специфичные для изучаемой специальности конструкции («Подключать – подключить + что? к чему?»; «подключаться – подключиться + к чему? по чему? через что?»). Можно сказать, что в уроке реализован комплексный подход к обучению языку, так как проводится работа с навыками чтения, говорения, письма. Во второй части урока также предлагается работа с аудиальными навыками обучающихся, см. задание из урока «6.2. Компьютерные порты»:

🎧 **Задание 3. Послу́шайте и прочита́йте текст. Запо́лните про́пуски.**

Я 1. … интерне́т-ка́бель в разъём, но интерне́та на компью́тере не́ было. Мо́жет быть, интерне́т-разъём 2. … ? Я принёс систе́мный блок в 3. … . Ма́стер посмотре́л мой компью́тер и сказа́л, что разъём рабо́тает и 4. … не ну́жно. Я пошёл в магази́н и купи́л но́вый 5. … . Пото́м верну́лся домо́й, откры́л по́чту и уви́дел, что я не заплати́л за интерне́т…

Материалы всех уроков в пособии отрабатываются дополнительно в разделах «Повторение», поэтому справедливо сказать, что принцип «Наличие материалов для повторения, а также глоссария» реализован.

Все формулировки заданий в пособии единообразны, лаконичны и доступны для понимания обучающимися, владеющими русским языком на уровне А2.

Соблюден принцип учета адресата, а также иллюстративный принцип – в пособии много диалогов, которые могут происходить в реальной жизни студентов, а также различных средств визуализации.

Можно сказать, что пособие предоставляет обучающимся знания, которые они могут использовать в обычной жизни: во время занятий по информатике, для решения связанных с компьютерными технологии проблем и т. п.

Заключение

В результате нашей работы мы проанализировали популярные пособия по языку специальности «Информатика», отметив их положительные и отрицательные характеристики. Основываясь на проведенном анализе,

мы сформулировали основные принципы создания пособия по языку специальности для средне-профессиональных учебных заведений. Написание учебного пособия по языку специальности для обучающихся начального этапа обучения требует от авторов умения создавать доступные, но в то же время содержательные материалы. Тексты и задания, включенные в пособие, должны соответствовать уровню языковой и профессиональной подготовки обучающихся. Пособие должно помогать решать прикладные задачи, связанные с осваиваемой специальностью. Работа со специальной терминологией должна сочетаться с общеметодическими принципами, обучение строится комплексно (т. е. представлены все аспекты речевой деятельности, каждый урок содержит грамматический и лексический блоки, отдельное внимание уделяется заданиям на повторение, а также заданиям для самостоятельной работы). Учебные тексты должны соответствовать уровню А2, их содержание должно быть понятно любому преподавателю русского языка как иностранного, в том числе и тому, для кого преподавание языка специальности «Информатика» является новым опытом.

Чтобы продемонстрировать практическое применение сформулированных принципов создания учебника, мы привели пример из нашего пособия по языку специальности.

Перспективы дальнейшей работы связаны с реализацией обозначенных теоретических положений для написания новых учебных пособий по языку специальности, которые будт отвечать потребностям обучающихся и преподавателей.

Материалы исследования | Research materials

1. Агаева А. Ю. Учебное пособие по русскому языку для иностранных студентов на материале курса информатики. Начальный этап. М.: МАДИ (ГТУ), 2007.
2. Аросева Т. Е., Рогова Л. Г. Пособие по научному стилю речи для студентов-иностранцев подготовительных вузов факультетов вузов СССР. Основной курс. (Технический профиль). М.: Рус. яз., 1987.
3. Беляева Е. А., Голосная Н. П. Русский язык как иностранный. Научный стиль речи. Учебное пособие. СПб.: Университет ИТМО, 2019.
4. Васильева Т. В. Информатика. Книга для учащегося: учебное пособие по языку специальности. СПб.: Златоуст, 2012.
5. Иванова Н. В. Научный стиль речи: тренировочные тесты и тексты (для студентов-иностранцев): учебное пособие. Воронеж: ВГУИТ, 2016.
6. Кондрашова Н. В., Кокошникова Н. А. Русский язык в профессиональной деятельности: информационные технологии: учебное пособие. СПб.: ИТМО, 2019.
7. Кравченко Г. Т., Шадрина Т. С. Русский как иностранный. Базовый уровень. Научный стиль речи. Математика: учебное пособие для иностранных учащихся этапа предвузовской подготовки. Орел: ФГБОУ ВПО «Госуниверситет – УНПК», 2013.
8. Степаненко Е. В., Степаненко И. Т., Нивина Е. А. Информатика. Тамбов: Изд-во ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2018.
9. Толстяков Р. Р., Забавникова Т. Ю., Попова Т. В. Информатика. Тамбов: Изд-во ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2011.

Источники | References

1. Балыхина Т. М. Методика преподавания русского как неродного. М.: РУДН, 2016.
2. Дубинская Е. В. Методика обучения языку специальности (на материале технического профиля): монография. М.: Русский язык. Курсы, 2019.
3. Ещеркина Л. В., Скачкова Е. А., Казаченок Л. В. Индуктивный подход в преподавании иностранных языков: аспекты экстрополяции и синергии // Управление в современных системах. 2023. № 4.
4. Захарова А. С. Структурно-содержательные особенности современного учебного пособия по русскому языку как иностранному для IT-специалистов // Педагогика. Вопросы теории и практики. 2022. Т. 7. № 5.
5. Махмудов Ш. А., Уваровская Н. В. Организация исследования особенностей профессионально ориентированного обучения русскому языку как иностранному // Поволожский педагогический вестник. 2019. Т. 7. № 2 (23).
6. Митрофанова О. Д. Язык специальности в системе обучения иностранных граждан. М.: Русский язык, 1987.
7. Самсонова Л. В. Коммуникативные сценарии в профессиональной среде IT-специалистов и их отражение в учебных пособиях РКИ // Педагогика. Вопросы теории и практики. 2023. Т. 8. № 2.
8. Синильникова Е. С. Обзор учебных пособий, посвященных профессионально ориентированному обучению РКИ // Язык. Культура. Перевод: Межкультурная коммуникация в цифровую эпоху: сборник статей: в 2 ч. / под ред. В. А. Иконниковой, Е. В. Глушко, Н. А. Гусейновой. М.: РУСАЙНС, 2022. Ч. 2.
9. Соляник О. Е. Создание учебного пособия по русскому языку для иностранных учащихся технических вузов // Таврический научный обозреватель. 2017. № 2 (19).
10. Филатова Е. М., Реутова М. А. Алгоритмизированные способы представления материала в учебном пособии по языку специальности «информатика» в рамках обучения русскому языку как иностранному // Современный взгляд на обучение РКИ: нейроаспекты: материалы международной научно-практической конференции, Москва, 30 мая 2025 г. М.: МПГУ, 2025.
11. Черкашина Е. Л., Жематлединов Р. И. Освоение общей лексики иностранными учащимися: на материале предмета информатики // Современное педагогическое образование. 2024. № 1.
12. Щукин А. Н. Методика преподавания русского языка как иностранного. М.: Высшая школа, 2003.

Финансирование | Funding

RU Публикация подготовлена при финансовой поддержке Минпросвещения России в рамках государственного задания по теме «Организация предметно-языкового интегративного изучения русского языка как иностранного с учетом специфики осваиваемой профессии в образовательных организациях среднего профессионального образования» (проект № VRFY-2025-0020).

EN The publication was prepared with the financial support of the Ministry of Education of Russia as part of the state assignment on the topic “Organization of content and language integrated learning of Russian as a foreign language, taking into account the specifics of the acquired profession in educational organizations of secondary vocational education” (project No. VRFY-2025-0020).

Информация об авторах | Author information

RU **Филатова Елена Михайловна**[1], к. филол. н.
Реутова Майя Анатольевна[2], к. филол. н.
[1, 2] Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена, г. Санкт-Петербург

EN **Elena Michailovna Filatova**[1], PhD
Maya Anatolievna Reutova[2], PhD
[1, 2] The Herzen State Pedagogical University of Russia Herzen University, St. Petersburg

[1] *alena-filatova93@mail.ru,* [2] *Maija14@mail.ru*

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 28.08.2025; опубликовано online (published online): 15.10.2025.

Ключевые слова (keywords): русский язык как иностранный; язык специальности «Информатика»; создание учебного пособия; средне-профессиональное образование; Russian as a Foreign Language; language of the specialty “Informatics”; creation of a textbook; secondary vocational education.